

26. September bis  
2. Oktober

# INTERKULTURELLE WOCHEN 2022

A large graphic of a stylized eye. The eye is outlined in black. Inside the eye is a circular wheel divided into seven segments of different colors: light blue, green, blue, yellow, orange, purple, and red. The text 'INTERKULTURELLE' is arched over the top of the eye, and 'WOCHEN 2022' is arched below the bottom of the eye.

## #offen geht

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Kriege, Krisen und Konflikte – weltweit herrscht große Unruhe. Wir stehen vor gewaltigen Herausforderungen. Noch nie in der Geschichte der Welt gab es Krisen, die derart global sind, die so viele Gebiete umfassen und in vielen Bereichen auch völlig neu sind. Wir müssen vieles überdenken und auch neu denken. Jede Planung, jede Strategie, jedes Programm muss unter dem Aspekt „Wie wollen wir in Zukunft leben?“ jetzt neu konzipiert werden.



„#Offen geht“ – das Motto der Interkulturellen Woche – können wir täglich in der Natur sehen und von ihr lernen. An dieser Stelle sei ein Beispiel genannt: Auf sich allein gestellt, können Ameisen in der Regel nicht viel bewegen.

Gemeinsam und als Schwarm sind sie jedoch zu erstaunlichen Leistungen fähig. Jeder von uns ist ein Teil vom Ganzen und nur gemeinsam und mit dem anderen können wir uns behaupten und weiterentwickeln. Also vernetzen wir unsere unterschiedlichen Kompetenzen, damit wir offen bleiben für ein wertschätzendes und vorurteilsfreies Miteinander, damit wir Diversität und Vielfalt an allen unseren Stellen in der Kommune mitdenken. Wir verstehen Vielfalt, Toleranz, Diversität als eine soziale Kompetenz, Menschen nicht in eine Schublade zu schieben, sondern sie als Individuen wahr- und ernst zu nehmen.

Die Interkulturelle Woche vom 26. September bis 2. Oktober bietet ein Veranstaltungsformat, bei der eine Vielzahl an Vereinen, Initiativen, Organisationen, Netzwerk- und Kooperationspartnern aus unterschiedlichen Kulturen zusammenkommen, um so ein Zeichen für ein gemeinsames und friedliches Zusammenleben, gegen Diskriminierung und Ausgrenzung zu setzen. Dafür möchte ich mich recht herzlich bedanken! Ich freue mich sehr, dass in diesem Jahr persönliche Begegnungen fast ohne Beschränkungen wieder möglich sind. Deshalb lade ich Sie herzlich ein, die vielfältigen Veranstaltungen zu besuchen, und besonders zum Internationalen Gottesdienst zur Eröffnung der Interkulturellen Woche am Samstag, 24. September, um 17 Uhr, in der Stadtkirche Bayreuth.

Ich wünsche Ihnen viel Freude bei den vielfältigen Veranstaltungen.

Ihr

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Thomas Ebersberger'. The signature is fluid and cursive.

Thomas Ebersberger  
Oberbürgermeister

## Programm

Bitte beachten Sie, dass einige Angebote bereits vor und nach der Interkulturellen Woche stattfinden!

16. September bis 24. September:

### Ausstellung YOUNIWORTH

Veranstalter: RW 21 Stadtbibliothek in Kooperation mit Caritasverband Bayreuth e.V.  
Ort: RW 21 Stadtbibliothek, Richard-Wagner-Straße 21, 95444 Bayreuth

Freitag, 23. September, 14.00 bis 18.00Uhr:

### Zammkumm Dooch

Der „Zammkumm Dooch“ (ZKD) ist eine Veranstaltungsreihe des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes, Bezirksverband Oberfranken, der Menschen mit und ohne Behinderung Begegnungen ermöglicht, sich gegenseitig kennen zu lernen, aber auch voneinander zu lernen. Unter anderem sorgt die Deutsch-Polnische Gesellschaft e.V. mit einem traditionellen landestypischen Buffet für das leibliche Wohl  
Veranstalter: Der Paritätische Wohlfahrtsverband, BV Oberfranken in Kooperation mit der Deutsch-Polnischen Gesellschaft e.V.  
Ort: Ev. Zentrum Bayreuth, Richard-Wagner-Straße 24, 95444 Bayreuth



Freitag, 23. September, 19.00 Uhr:

### Weinfest

Veranstalter: Deutsch-Polnische Gesellschaft e.V. in Kooperation mit dem Internationalen Zirkel  
Ort: Zentrum, Äußere Badstraße 7a, 95448 Bayreuth

Samstag, 24. September, 17.00 Uhr:

## Internationaler Gottesdienst zur Eröffnung der Interkulturellen Woche in Bayreuth

durch den Oberbürgermeister Thomas Ebersberger, MdL Gudrun Brendel-Fischer (Integrationsbeauftragte der bayerischen Staatsregierung) und Ali Tas von DITIB (Vertretung aus dem Islam)

Liturgie: Regionalbischof Dr. Dorothea Greiner und Pfarrer Martin Gundermann

Predigten: Prof. Dr. Elmar Koziel, Erzbistum Bamberg, Ökumene-Referat, und Pfarrer Hans-Dietrich Nehring, Friedenskirche

Band: Worship Warriors (Ltg. Bernd Ott), Heiligenstadt

Hinterher Beisammensein mit leckerem interkulturellen Fingerfood, bereitgestellt von Condrops e.V.

Ort: Stadtkirche Bayreuth, Kirchplatz 1, 95444 Bayreuth

Samstag 24. September, 19.00 Uhr:

## Konzert mit Grupo Sal Duo „Porto la Plata“

Die international agierende Formation

Grupo Sal Duo mit Anibal Civilotti

(Argentinien, Gesang, Gitarre, Percussion)

und Fernando Dias Costa

(Portugal, Gesang, Percussion)

Weitere Informationen: <https://www.grupo-sal.de/>

Veranstalter: Weltladen Bayreuth - Die Brücke e.V.,

Erlöserkirche Bayreuth

Mitveranstalter: Evangelisches Bildungswerk Bayreuth,

Katholische Erwachsenenbildung, Katholische

Hochschulgemeinde, Evangelische

Studierendengemeinde Bayreuth (ESG)

in Kooperation mit der Petra-Kelly-Stiftung

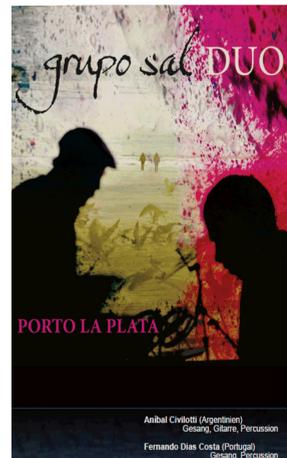
[www.petra-kelly-stiftung.de](http://www.petra-kelly-stiftung.de)

Ort: Erlöserkirche, Hans-Meiser-Str. 1, 95447 Bayreuth

Eintritt: AK 15.-/9.- € (Studenten, Schüler), VVK 12.-/7.- € (Studenten, Schüler)

Vorverkauf ab 1. September: Weltladen, Kirchen-Eck, Theaterkasse, Pfarramt

Erlöserkirche



Sonntag, 25. September, 13.00 Uhr:

### Öffentliche Führung in Chinesisch und Deutsch

mit Bowei Peng und Dr. Beatrice Trost

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum/Altes Barockrathaus, Maximilianstr. 33

Eintritt und Führung sind im Rahmen des Projektes „Bürger von hier, da und dort“ kostenfrei

Mit Anmeldung unter: Telefon: 0921 7645310 oder pr@kunstmuseum-bayreuth.de

Sonntag, 25. September, 15.00 Uhr:

### Öffentliche Führung in Französisch und Deutsch

mit N.N. und Dr. Beatrice Trost

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum /Altes Barockrathaus, Maximilianstr. 33

Eintritt und Führung sind im Rahmen des Projektes „Bürger von hier, da und dort“ kostenfrei

Mit Anmeldung unter: Telefon: 0921 7645310 oder pr@kunstmuseum-bayreuth.de

Sonntag, 25. September, um 11.00 Uhr und 14.00 Uhr:

### Malworkshop

Kalebassen bemalen mit der ostafrikanischen Tingatinga-Malerei

Veranstalter: Gärten der Begegnung-Interkulturelle Gärten Bayreuth e.V.

Ort: Gärten der Begegnung-Interkulturelle Gärten Bayreuth e.V.,

Glockenstr. 32, 95447 Bayreuth

Gebühr: Eintritt frei, Spenden erwünscht

26. September bis 2. Oktober:

### Gedanken zum Tag - Interkulturelle und interreligiöse

### Radioandachten bei Radio Mainwelle

Texte und Sprecher/innen: Dolores Longares-Bäumler, Luisa Ulrich, Dr. Jürgen Wolff

Sendung: jeweils um 8.58 Uhr

Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Oberfranken-Mitte e.V.

Caritasverband für Stadt und Landkreis Bayreuth e.V.

Mittwoch 28. September, 16.00 Uhr:  
**Lesung mit Ibukun Kousse mou, Integrationslotse  
der Stadt Bayreuth**

Für Erwachsene und Kinder ab 11 Jahren  
Ibukun Kousse mou erzählt spannende Hintergründe über  
das Land Benin und liest Märchen aus seiner kürzlich  
erschienenen Märchensammlung „Geschichten und  
Sprichwörter des Hügellandes“ vor.  
Das Hügelland ist ein Teil des westafrikanischen Benin, wo  
Ibukun Kousse mou die Ferien bei seinen Großeltern  
verbrachte. Die Großmutter erzählte den Kindern abends Geschichten, von denen 12  
Stück nun in der Märchensammlung zusammengetragen sind.  
Aufwendig illustriert wurden die Märchen von der  
Bayreutherin Sabine Goldschmitt.

Referent: Ibukun Kousse mou  
Veranstalter: RW21 Stadtbibliothek  
Ort: Black Box im UG der RW21 Stadtbibliothek,  
Richard-Wagner-Str. 21, 95444 Bayreuth



Mittwoch, 28. September, 19.00 Uhr:  
**Interkulturelle Chorvesper mit der Stadtkantorei Bayreuth**

Leitung und Orgel: KMD Michael Dorn, Liturgie: Pfr. Dr. Carsten Brall  
Veranstalter: KG Stadtkirche  
Ort: Stadtkirche Bayreuth, Kirchplatz 1, 95444 Bayreuth

Mittwoch, 28. September, 19.00 Uhr:  
**Die Faust im Nacken - Eine Kurzgeschichte des deutschen  
Kolonialismus**

Vortrag mit dem Journalisten und Autor Michael Thumser  
Veranstalter: RW21 Stadtbibliothek und Volkshochschule  
Ort: Historischer Sitzungssaal des Kunstmuseums Bayreuth  
Mehr Infos und Anmeldungen ab 01.09.2022 unter [www.vhs-bayreuth.de](http://www.vhs-bayreuth.de)

Donnerstag, 29. September, 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr:

### „Gyu Don – Reistopf mit Rindfleisch“

Erzähl- und Kochabend zur traditionellen japanischen Küche

Im Rahmen der Interkulturellen Woche stellt Yae Tanaka-Bachfischer ihr Heimatland Japan vor. Gyu heißt übersetzt „Rindfleisch“ und Don ist eine Schüssel. Der Name ist Programm – Gyu Don besteht aus dünn geschnittenem Rindfleisch, das gemeinsam mit Zwiebeln in einer süßen Sojasoße gekocht wird. Durch diesen Kurs lernen Sie nicht nur das Land Japan kennen, sondern auch, dass die japanische Küche nicht kompliziert ist, sondern manchmal viel schneller und einfacher sein kann, als man denkt!

Veranstalter: Evang. Familien-Bildungsstätte plus Mehrgenerationenhaus

Ort: Evang. Familien-Bildungsstätte plus Mehrgenerationenhaus, Ludwigstr. 29, 95444 Bayreuth

Gebühr: 29,00 € (inkl. 11,- € Mat.)

Donnerstag, 29. September, 10.00 Uhr bis 12.30 Uhr:

### Mit allen Sinnen - vor allem Hand und Fuss

Ein Besuch bei Horst Antes am Mühlkanal und in der Ausstellung des Kunstmuseums. Wir be„greifen“ und gestalten selbst. Die Deutschlernklasse der Altstadtschule (Frau Wölfel) ist zu Gast im Alten Rathaus im Rahmen der Interkulturellen Woche 2022

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth in Kooperation mit der Altstadtschule

Freitag, 30. September, 17.00 Uhr:

### Die Ukraine vor 2014 - Bilder aus friedlichen Zeiten

Vortrag mit Fred Jansch

Veranstalter: RW21 Stadtbibliothek und Volkshochschule

Ort: Seminarraum 5, RW21 Stadtbibliothek und Volkshochschule

Richard-Wagner-Str. 21, 95444 Bayreuth

Mehr Infos und Anmeldungen ab 01.09.2022 unter [www.vhs-bayreuth.de](http://www.vhs-bayreuth.de)



Freitag, 30. September, 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr:

### „Benin – faszinierende Küche Westafrikas“

Erzähl- und Kochabend zur traditionellen afrikanischen Küche

Im Rahmen der Interkulturellen Woche stellt Ibukun Koussemeou sein Heimatland Benin, das an die Nachbarländer Togo, Burkina Faso und Niger grenzt, vor. Benin ist ein kleines Land an der westafrikanischen Küste mit verschiedenen Kulturen und Essgewohnheiten, geprägt durch mehrere ethnische Gruppen und frühere Kolonialherrschaft. Heutzutage zählt die Brasilianische „Feschuada“ sowie „Acarajé“ zu den Delikatessen in der Republik Benin. Wir laden Sie herzlich ein, das Land beim gemeinsamen Kochen und Genießen kennenzulernen.

Veranstalter: Evang. Familien-Bildungsstätte plus Mehrgenerationenhaus

Ort: Evang. Familien-Bildungsstätte plus Mehrgenerationenhaus, Ludwigstr. 29

Gebühr: 29,00 € (inkl. 13,- € Mat.)

Samstag, 1. Oktober, um 14.00 Uhr:

### Mit Kopf und Fuss

Sammlung von Prof. Dr. Dettmann

Eine russischsprachige Führung durch die Ausstellung mit Natalia Plitsch.

Anschließend malen wir gemeinsam in der Museumswerkstatt.

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum Bayreuth, Maximilianstr. 33, 95444 Bayreuth

Суббота, 1. октября в 14.00

С головоножками.

Собрание профессора Деттмана.

Русскоязычная экскурсия с Наталией Плич по новой выставке в Художественном музее.

Затем мы все вместе рисуем в мастерских музея.

Dienstag, 04. Oktober, um 18.00Uhr:

### Filmvorführung „Ukrainer - The Movie“

(Original mit deutschem Untertitel) „Ukrainer - The Movie“ ist eine Geschichte über den Alltag des unbekanntesten Landes des europäischen Kontinents. Der Film setzt sich aus sechs Geschichten zusammen, die in eine Leinwand verwebt werden. Sie spiegeln einen gewöhnlichen Tag in der Ukraine wieder, der von ungewöhnlichen Menschen gestaltet wird. Die Hauptfiguren dieses Streifens stehen in keiner Verbindung zueinander, ihre Welten sind unterschiedlich. Aber gerade diese Unterschiede vereinen das Land.

Veranstalter: Deutsch-Polnische Gesellschaft Bayreuth e.V. in Kooperation mit der Katholischen Hochschulgemeinde Bayreuth

Ort: Katholische Hochschulgemeinde, Emil-Warburg-Weg 17, 95447 Bayreuth

Gebühr: Eintritt frei, um Spenden wird gebeten

Dienstag, 04. Oktober, um 19.30 Uhr bis ca. 21.00 Uhr:

### Als ökumenischer Begleiter in Palästina/Israel - Beitrag zu einem gerechten Frieden

Von Januar bis April 2022 war der Theologe im Ruhestand Ulrich Förster als Teilnehmender des Ökumenischen Begleiterprogramms in Palästina und Israel (EAPPI) des Ökumenischen Rates der Kirchen (ÖRK) im Einsatz in Ost-Jerusalem. Am 4. Oktober wird er von seinen spannenden und fordernden Erfahrungen berichten. EAPPI wurde als Antwort auf einen Ruf der Kirchen in Jerusalem nach internationaler Präsenz ins Leben gerufen. Seit mittlerweile 20 Jahren begleiten Menschen aus vielen verschiedenen Ländern im Rahmen des Programms Palästinenser:innen in ihrem Alltag unter Besatzung und israelische wie palästinensische Gruppen und Institutionen bei ihrem gewaltlosen Einsatz für einen gerechten Frieden. Ulrich Förster gehörte zur ersten Gruppe, die nach fast zweijähriger pandemiebedingter Pause die Begleitung vor Ort wieder aufnehmen konnte. Vor seinem Renteneintritt arbeitete Ulrich Förster als Religionslehrer und Supervisor in Bayreuth. Seit 20 Jahren gestaltet er das monatliche Taizé-Gebet in der Autobahnkirche in Himmelkron mit.

Veranstalter: Katholische Erwachsenenbildung in der Stadt und im Landkreis Bayreuth e. V. in Zusammenarbeit/Kooperation mit: Pfarrgemeinde St. Hedwig, Bayreuth/Freiraum für Frauen

Ort: Pfarrsaal St. Hedwig, Schwindstr. 14 a, 95447 Bayreuth

Gebühr: Eintritt frei

Freitag, 14. Oktober, um 18.00 Uhr:

### Wanderausstellung „Bartoszewski 1922 - 2015“

Widerstand - Erinnerung - Versöhnung

Veranstalter: Deutsch-Polnische Gesellschaft Bayreuth e.V.

Ort: Regierung von Oberfranken, Maximilianstr. 6, 95444, Bayreuth

Freitag, 28. Oktober, 18.00 Uhr:

### Rumänien - das schöne, unbekannt Land

Vortrag von Peter, Freiherr von Kapri

Veranstalter: RW21 Stadtbibliothek und Volkshochschule

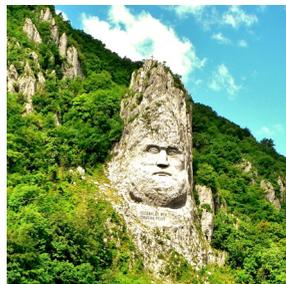
Ort: Seminarraum 5,

RW21 Stadtbibliothek und Volkshochschule

Richard-Wagner-Str. 21, 95444 Bayreuth

Mehr Infos und Anmeldungen ab 01.09.2022

unter [www.vhs-bayreuth.de](http://www.vhs-bayreuth.de)



Dienstags, 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr:

### Mobile Malkiste für Kinder aus geflüchteten Familien

Mit Ingrid Seidel und Rosalie Fischer

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Sozialraum, Wilhelm-Busch-Str. 5, 95447 Bayreuth

Freitags, 16.30 Uhr bis 19.00 Uhr:

### Begabtenförderung für Geflüchtete

Regelmäßiger Unterricht in kleiner Gruppe. Erproben Sie sich in unserer Werkstatt unter fachkundiger Anleitung mit OStR. iR Hannelore Schwoerer-Buck

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Sozialraum, Wilhelm-Busch-Str. 5, 95447 Bayreuth



#åpenhet går an

#odi otvoreno

#flexibilidade é possível

#hãy cởi mở

#estar abierto es posible

#öppet går

#être ouvert est possible

#nokwardie ho hia

#bukas loob

#будьте відкритими

#openness works

#открыто пойдёт

#ji i harur

#الاتفتاح ممكن

#avoin toimii

#owwe klabbt

#offen geht

#essere aperti funziona

#идеотворено

#الافتتاح بکريتهوة

#γίвет' ανοιχτά

#dapat terbuka

#atvirai jmanoma

#تنوع فرهنگى شدنى است

#otwartość działa

#Быць адкрытым варта

#açık toplum

#být otevřený jde

#nyitottság lehetséges

#može otvoreno

#ראש פתוח - זה עובד



www.interkulturellewoche.de



RW  
Stadtbibliothek  
Volkshochschule

Evangelisches  
**BILDUNGSWERK**  
Oberfranken-Mitte e.V.

**vhs**

**khg**  
bayreuth

  
**caritas**

  
GÄRTEN DER  
BEGEGNUNG

k u n s t  
  
museum  
bayreuth

**ESG**  
  
Evangelische  
Studierendengemeinde  
BAYREUTH

**Wilhelm-**  
**Leuschner-**  
**stiftung**  
im Wilhelm-Leuschner-Zentrum Bayreuth

**FAMILIENBILDUNG**  
  
BAYREUTH

**Familienstützpunkt**  
  
Stützpunkt durch das Bayerische Staatsministerium für Familie, Jugend, Frauen und die Stadt Bayreuth

  
Stadtkirche  
Bayreuth

**dpjg**

**KEB**  


Katholische  
Erwachsenenbildung  
in der Stadt und im Landkreis  
Bayreuth e.V.



**Mehr  
Generationen  
Haus**  
*Miteinander – Füreinander*



**FÖRDERVEREIN  
LEUSCHNER-ZENTRUM**

**Der  
internationale  
ZIRKEL**  
Deutsch-Englische Gesellschaft • Deutsch-Französische Gesellschaft  
Deutsch-Italienische Gesellschaft • Deutsch-Italienische Gesellschaft  
Deutsch-Polnische Gesellschaft • Deutsch-Tschechische Gesellschaft

**mib**  
**MIGRATIONS-UND  
INTEGRATIONS  
BEIRAT**  
des Landkreises Bayreuth

**condrobs**  
verstehen.helfen.begleiten.

**DER PARITÄTISCHE  
BAYERN**  
Bezirksverband Oberfranken

## Ansprechpartner:

Stadt Bayreuth - Amt für Kinder, Jugend, Familie und Integration  
Kanalstraße 3, 95444 Bayreuth  
Telefon: 0921 25-1119  
E-Mail: manuela.solley@stadt.bayreuth.de